

親愛なる日本の皆さま

## 日本は世界の気候政策をより賢い方向へと先導している

---日本の勇気ある気候政策変換への論説---

コペンハーゲン・コンセンサスセンター  
所長 ビョルン・ロンボルグ  
コミュニケーションマネージャー デビット・レスマン  
(日本語でのお問い合わせは) G.L.A.海外マーケティング  
福山紫乃([fukuyama@kaigaimarketing.info](mailto:fukuyama@kaigaimarketing.info) 電話 080-6549-9839)

コペンハーゲン・コンセンサスセンター所長ビョルン・ロンボルグが、日本の気候政策の転換に向けてメッセージ「日本は世界の気候政策をより賢い方向へと先導している」を発信したく、ここに論説をまとめます。

添付の文(英文約1000語分+日本語訳2ページ)は日本の皆様にご自由にお使いいただきたく、それによって日本のメディアで活発な議論が起こるのであれば大変光栄です。

コペンハーゲン・コンセンサスセンターは、政府が世界を助けるための最適な支出方法について調査発表するシンクタンクで、所長のビョルン・ロンボルグはタイムマガジンの「世界で最も影響力のある100人」にも選ばれています。

著作のうち『地球と一緒に頭も冷やせ! 温暖化問題を問い直す』『五〇〇億ドルでできること』『環境危機をあおってはいけない 地球環境のホントの実態』が日本語に翻訳されていますので、ご存じのかたも多いことでしょう。

添付の論説は、上記著作の訳者でもある山形 浩生氏にご翻訳いただきました。

この論説に関するお問い合わせ、およびビョルン・ロンボルグへのインタビューなどのご依頼がある場合には、コペンハーゲン・コンセンサスセンター コミュニケーションマネージャー デビット・レスマン(David Lessmann [david@copenhagenconsensus.com](mailto:david@copenhagenconsensus.com)) 又は G.L.A.海外マーケティング 福山紫乃(ふくやましの [fukuyama@kaigaimarketing.info](mailto:fukuyama@kaigaimarketing.info)) までどうぞ遠慮なくお問い合わせください。

David Lessmann  
Communications Manager  
Copenhagen Consensus Center  
Mobile: +36-202-897-598  
US phone number (online): +1-917-832-1435  
[www.copenhagenconsensus.com](http://www.copenhagenconsensus.com)  
[david@copenhagenconsensus.com](mailto:david@copenhagenconsensus.com)

## 日本は世界の気候政策をより賢い方向へと先導している

過去 20 年にわたる国際的な気候変動の交渉は、基本的に何一つ成果をあげてきませんでした。日本は勇敢にも、非現実的な目標を捨てて、グリーン技術の研究開発に専念すると発表しましたが、これはもっと賢い気候政策に向けたブレークスルーの始まりになるかもしれません。

日本は、これまでの 1990 年水準から 25%減らすという温室ガス削減目標が実現不可能だと認め、2020 年までに排出量が 3%増えるとみたほうが現実的だと述べました。これはワルシャワで継続中の気候サミットで、当然のように批判を引き起こしています。国連気候変動事務局長クリスティナ・フィゲレスと EU 代表は、遺憾の意と失望を表明していますし、中国も失望を述べ、活動家たちは「とんでもない」「貧困国への打撃」と評しています。

でも日本は単に、過去 20 年にわたって失敗し続けてきたアプローチを諦めただけです。過去 20 年、炭酸ガス排出の削減を約束してはそれが結局実現しなかったり、持続可能なほどの高コストをかけて、無意味なほどわずかに削減したりしてきてただけです。そしてほとんどみんなが無視したのは、日本が 5 年かけて官民両方から 11 兆円の資金を環境エネルギー技術のイノベーションに投入すると約束したことです。

このアプローチは、地球温暖化に対するこれまでの政策とは大きくちがいます。実はこのアプローチは、残念ながらワルシャワ会議の議題にすら入っていないのです。つまり、効率の悪い再生可能エネルギーに補助金を注ぎ込むかわりに、新エネルギー源に対してずっと安上がりで効率の高い投資ができるということです。実はこのアプローチは気候変動に取り組む最も賢いアプローチですし、成長のために安いエネルギーを必要とする貧困国には特に大きな助けとなります。日本は——意外に思えるかもしれませんが——地球温暖化に効率的に取り組む方法を世界に実証してくれることになるかもしれないのです。

世界はすでに、一日千億円を非効率な再生可能エネルギーに費やしています——2013 年の総額は 36 兆円と予測されています。でも世界で研究開発にたった 10 兆円費やすほうが、何百倍も効率的です。これは[コペンハーゲン・コンセンサスセンターが主催する、ノーベル賞学者 3 人を含む経済学者のパネルが出した結論でもあります。](#)コペンハーゲン・コンセンサスセンターは、政府が世界を助けるための最適な支出方法について調査発表するシンクタンクです。

しかしワルシャワでは、気候変動サミットは炭素排出削減についての拘束力を持つ世界的な合意への期待にばかりこだわっています。これは失敗に終わった 1997 年京都議定書の要点でした。ほとんどの炭酸ガス大量放出国は京都議定書の制限を受けなかったり（中国とインド）、そもそも参加しなかったり（アメリカ）、約束を実現できなかった（カナダ）のです。

京都以後、もうやる気も失われていました。2012 年ダーバン会議の後で、インドの環境相は「インドの現在の発展段階では、法的に拘束力のある排出削減合意には同意できない」と述べました。会議の翌日、カナダは京都議定書を脱退し、ロシアと日本はそれ以前に議定書延長を拒否しました。

わずかな結果のためのすさまじい支出にこだわり続けているのは、ヨーロッパとその他数カ国だけです。EU は 2020 年までに炭酸ガス排出を 1990 年水準から 20%減らすと約束しています。[現存するエネルギー経済モデルすべての平均を取ると](#)、これは年に 25 兆円かかることとなります。今世紀末ま

でに（2000兆円以上の費用をかけて）、これで下がる予想気温はたったの0.05度です。

ワルシャワ会議からは、声明や約束や目標があれこれ新聞の見出しを飾ることでしょう。でもこれまでの「ブレイクスルー」を振り返って見ましょう。京都でカナダは、1990年水準から6%削減を表明しましたが、結局は24%の増加に終わりました。2009年コペンハーゲンサミットで、日本は25%削減というすさまじい約束を行いました。中国も、炭素濃度を2005年水準から40-45%下げると約束しました。実に勇ましくきこえますが、国際エネルギー機関によれば、中国は特に何の政策がなくても、炭素濃度はどのみち40%下がるとのこと。経済発展にともない、中国も炭素排出の少ない産業に移行するからです。

人間文明のトレンドは、再生可能エネルギーを減らす方向に進んできました。1800年に世界エネルギーの94%は再生可能エネルギー、つまり薪と風力でした。今日ではそれがたった13%です。でも「再生可能」に分類されるもののほとんどは、貧困者が薪やゴミを燃料に使っているものです。アフリカはエネルギーの50%近くをそうしたエネルギー源から得ています。中国の再生可能エネルギー比率は、1971年には40%だったのが、反映するにつれて今日の11%にまで下がりました。

富裕国は風車やソーラーパネルを設置しますが、これはCO2排出こそ少ないものの、高価だし得られる電力も不安定です。スペインはいまやGDPの1%を再生可能エネルギー向けの補助金に費やしています——これは高等教育にかけている金額以上です。でもこれは持続可能ではないし、多くの国はこれを真似たいとは思わないでそう。ワルシャワでも、その他どこでも、人々にもっと高価で信頼性の低いエネルギー源への以降を無理強いするような合意が実現するとは期待できません。

大量のサミット会議や非効率なグリーン技術への何兆円もの補助金を費やしても、CO2排出は1990年以来57%ほど増えました。まちがったやり方を何度も何度も後押しするのはやめて、別のアプローチを考えるべきです。経済学的に見れば、最も賢い長期解決策は、再生可能エネルギーの利用に補助金を出すことではなく、研究開発を通じてグリーンエネルギーのイノベーションに専念することです。こうしたイノベーションは、将来の風力やソーラーなど各種の驚異的な可能性について、コストを引き下げることにあります。

もしグリーン技術が化石燃料よりも安くなれば、ごくわずかな善意の金持ちだけでなく、みんなが再生可能エネルギーに切り替えます。結局は何の成果も挙げられない気候サミットに集まる必要もなくなります。気候サミットの賢い解決策は、GDPの0.2%——世界で年総額10兆円——をグリーンエネルギー源の研究開発に使うことです。分析によれば、これはみんなのほしがるような安い環境に優しいエネルギー源を作り出し、中期的には地球温暖化を解決できるはずなのです。

繰り返し失敗してきたアプローチを放棄したとって日本政府を責めてはいけません。もっと大きな視点を持って、本当に地球温暖化を解決できる政策にコミットした日本政府は、賞賛されるべきなのです。

ビョルン・ロンボルグはコペンハーゲン・コンセンサスセンター所長で、コペンハーゲンビジネススクールの准教授です。最新の著書は「How Much Have Global Problems Cost the World? A Scorecard from 1900 to 2050」です。

## Japan leads the way on a smarter climate policy

The last twenty years of international climate negotiations have essentially achieved nothing. Japan's courageous announcement that it is scrapping its unrealistic targets and focusing on research and development of green technologies could actually be the beginning of a breakthrough for smarter climate policies.

Japan has acknowledged that its previous greenhouse gas reduction target of 25% below 1990 levels was unfeasible, and that it is more realistic its emissions will increase some 3% by 2020. This has predictably invoked critiques from the ongoing climate summit in Warsaw. UN Climate Chief Christina Figueres and EU delegates expressed their regret and disappointment, China was dismayed, while activists called it "outrageous" and a "slap in the face for poor countries".

Yet, Japan has simply given up on the approach to climate policy that has failed for the past twenty years, promising carbon cuts that later don't materialize or only do so at trivial levels with very high and unsustainable costs. Instead, almost everyone seems to have ignored that Japan has promised to spend 11 trillion Yen over five years from private and public sources for innovation in environmental and energy technologies.

This approach strongly differs from conventional policies to address global warming, and unfortunately it is not even on the agenda in Warsaw: Instead of pouring more money into subsidizing inefficient renewables, we could make much cheaper, but more effective, investments in research and development into new energy sources. As it turns out, this approach is the smartest approach to tackle climate change, and it could particularly help poor countries that rely on cheap energy to power their growth. Japan could – incredible as it sounds – actually end up showing the world to how tackle global warming effectively.

The world already is spending about 100-billion Yen a day on today's inefficient renewables — a projected [36-trillion Yen for 2013](#). But just 10-trillion Yen per year invested worldwide in R&D would be hundreds of times more effective. This is the conclusion of a [panel of economists, including three Nobel laureates, working with the Copenhagen Consensus Center](#), a think-tank that publicizes the best ways for governments to spend money to help the world.

Yet in Warsaw, climate summits persist in hoping for a globally-binding agreement on cutting carbon emissions. This was the essence of the failed 1997 Kyoto protocol. Most of the big CO<sub>2</sub> emitters (China and India) had no Kyoto-imposed limits, or left the process (the U.S.), or didn't keep their promises (Canada).

Since Kyoto, the will has not been there. After the Durban 2012 talks, India's environment minister said that "India cannot agree to a legally binding agreement for emissions reduction at this stage of our development." The day after the conference, Canada withdrew from Kyoto, which Russia and Japan had already refused to extend.

Only the Europeans and a few others remain devoted to significant expenses for tiny outcomes. The EU is committed to cutting carbon emissions by 20% below 1990 levels by 2020. This will, according

to an [averaging of all the available energy-economic models](#), cost 25-trillion Yen per year. By the end of the century (after a total cost of more than 2,000-trillion Yen), this will reduce the projected temperature increase by a mere 0.05°C.

There will be great headlines from Warsaw about pledges, promises and targets. But remember previous “breakthroughs.” At Kyoto, Canada famously promised 6% reduction from 1990-levels, but ended up with a 24% increase. At the Copenhagen summit in 2009, Japan pledged its phenomenal and now abandoned reduction target of 25%. China, likewise, has promised to cut its carbon intensity by 40%-45% of its 2005 level until 2020. It’s a heroic-sounding notion, but International Energy Agency figures show that China is expected to reduce its carbon intensity by 40% without new policies: As its economy develops, China inevitably will shift to less carbon-intensive industries.

The [trend in human civilization has been to get away from renewables](#). In 1800, the world got 94% of its energy from renewable, mostly wood and wind. Today, it is just 13%. But much of what is classed as “renewables” means poor people using wood and waste: Africa gets almost 50% of its energy from such sources. China’s renewable energy share, for instance, dropped from 40% in 1971 to 11% today as it became more prosperous.

Rich countries install wind turbines and solar panels, which emit less CO<sub>2</sub> but remain expensive and provide intermittent power. Spain now spends almost 1% of its GDP on subsidies for renewables — more than it spends on higher education. This is not sustainable, and not something most countries want to emulate. We can’t hope to push through a treaty in Warsaw, or anywhere else, forcing people to dramatically move to more costly, less reliable energy sources.

Despite all the summits and the trillions of Yen in subsidies for inefficient green technologies, CO<sub>2</sub> emissions have risen by some 57% since 1990. We need to look at a different approach instead of backing the wrong horse over and over again. The economics show that the smartest long-term solution is to focus on *innovating* green energy through R&D, rather than merely subsidizing its use. Such innovation would push down the costs for future generations of wind, solar and other amazing possibilities.

If green technology could be cheaper than fossil fuels, everyone would switch, not just a token number of well-meaning rich people. We would not need to convene yet more climate summits that eventually come to nothing. A smart climate summit solution would instead get all nations to commit spending 0.2% of their GDP – about a 10-trillion Yen globally – on R&D into green energy sources. Analyses show this could solve global warming in the medium term by creating cheap, green energy sources, everyone wants.

Instead of criticizing the Japanese government for abandoning an approach that repeatedly failed, we should applaud it for looking at the bigger picture and committing to a policy that could actually fix global warming.

*Bjørn Lomborg is director of the Copenhagen Consensus Center and an adjunct professor at the Copenhagen Business School. His new book is “How Much Have Global Problems Cost the World? A Scorecard from 1900 to 2050.”*